

## Public Medical Insurance

Cases not Covered by Public Medical Insurance

-Cases not considered as illnesses:

Private medical checkups, vaccinations, pregnancy, childbirth, teeth straightening, body odor, skin blemishes, cosmetic surgery, abortion (for non health-related reasons), etc.

An injury or illness suffered at work is covered by worker's accident insurance.

-Payment of insurance money will be limited in the following cases:

Deliberate crimes, accidents or injuries and diseases due to drunken behavior or physical fights, actions not adhering to doctor's advice, etc.

-Medical expenses exceeding a certain limit

When medical expenses exceed the limit, the excess amount can be reimbursed later if your application is approved by the National Health Insurance Section at the Kutchan Town Office.

If you present a Certificate of Maximum Payable Amount or a My Number Insurance Card to the medical institute, you will never be required to pay above that limit during your visit. When your payment of the medical expenses will become large amount of money, please ensure to apply for this certificate at town office before your payment.

## Tax

You are obliged to pay taxes if you have a house, a property, a car and/or income in Japan. Major town taxies are as follows:

Tax	Taxpayer	Due Date
Individual Residential Tax	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Those who are registered as a Kutchan resident as of 1st January.</li> <li>*The income must be declared at Town Office.</li> <li>- Those who have buildings, offices or places of business in Kutchan as of 1st January.</li> <li>*Even if you leave Japan after 1st January, Tax liability shall not be extinguished.</li> </ul>	4 installments: 1st : 30th Jun. 2nd: 31st Aug. 3rd : 31st Oct. 4th : 25th Dec.
Company Residential Tax	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Companies with offices or businesses in Kutchan.</li> <li>- Companies which don't have offices or businesses in Kutchan but have other facilities such as dormitories or accommodation.</li> <li>- Associations or foundations which are not juridical persons but for which a representative or an administrator with offices or/and accommodations in Kutchan.</li> </ul>	2 months after the accounting date.

## 公的医療保険

○公的医療保険が適用されないとき

・病気とみなされないもの

健康診断・人間ドック、予防注射、正常な妊娠・分娩、歯列矯正、軽度のわきがやしみ、美容整形、経済上の理由による妊娠中絶など。

・業務上のけがや病気

仕事上の病気やけがは労災保険の対象となります。

・給付が制限されるとき

故意の犯罪行為や故意の事故、けんかや泥酔などによる傷病、医師や保険者の指示に従わなかったとき。

○医療費が高額になったとき

医療費の自己負担額が高額になったとき、国保に申請して認められれば、限度額を超えた分が高額療養費として、後から支給されます。限度額認定証、または、マイナ保険証を提示すれば医療機関での窓口負担が限度額までとなります。入院や外来による医療費が高額になりそうな時は限度額認定証の交付申請をしてください。

## 税金

日本に住所があったり、不動産や車を所有していたり、日本で所得のある人には納税義務があります。町に納める税金の種類には、主に下記のものがあります。

税金の種類	納税義務者	納期限
個人住民税	<ul style="list-style-type: none"> <li>・1月1日現在、俱知安町で住民登録している人</li> <li>※役場窓口で所得の申告を行う必要があります</li> <li>・1月1日現在、俱知安町に住所はないが、町内に家屋敷、事務所、事業所を持つ人</li> <li>※1月1日以降に出国しても納税義務は消滅しません</li> </ul>	第1期：6月30日 第2期：8月31日 第3期：10月31日 第4期：12月25日
法人住民税	<ul style="list-style-type: none"> <li>・町内に事務所か事業所を持つ法人</li> <li>・町内に寮・宿泊所・クラブその他これらに類する施設を持つ法人で、町内に事務所か事業所を持たない法人</li> <li>・町内に事務所・事業所や寮などを持つ法人でない社団か財団で、代表者が管理人の定めのあるもの</li> </ul>	決算の2カ月後

## Tax

Tax	Taxpayer	Due Date
National Health Insurance Tax	Head of household of the registered person	10 installments, 1st :June 30 2nd - 9th : End of each month 10th : March 25
Kei Car Tax	Those who own a Kei Car etc. whose parking is registered in Kutchan as of 1st April	31st May
Fixed Asset Tax	Those who own land and/or buildings in Kutchan as of 1st January.	4 installments: 1st : 31st May. 2nd: 31st Jul. 3rd : 30th Sept. 4th : 30th Nov.
Urban Planning Tax	Those who own land and/or buildings within the Kutchan Town Urban Planning Zone as of 1st January.	The same as Fixed Asset Tax

\*If the due date falls on a Saturday, Sunday, or public holiday, the due date will be the following day.

\*Other main taxes:

Income Tax, Consumption Tax, Business Tax and Car Tax (Hokkaido Prefecture Tax) etc.

\*If you do not pay by the designated due date, we will take an action against the tax payer and delinquent penalty will be imposed.

📍 National Tax

Kutchan Tax Office

Kutchan Local Government Office Building, 1, South 1, East 3, Kutchan

☎ 0136-22-1192

📍 Hokkaido Prefectural Tax:

Hokkaido Government Shiribeshi General Subprefectural Bureau

Taxation Division

North 1, East 2, Kutchan ☎ 0136-23-1331

Individual Residential Tax

Individual Residential Tax is made up of Prefectural and Town Residential Tax.

These taxes are calculated based on both an equally shared (per capita) portion and an income-based portion (calculated based on the income of the previous year).

Per capita based tax:

Kutchan Town Residential Tax: 3,000 yen

Hokkaido Prefectural Residential Tax: 1,000 yen

Income based tax:

Calculated by: previous year's income tax × tax rate - adjustment - tax deductions

📄 = Application / 📍 = Question / ☎ = Phone

## 税金

税金の種類	納税義務者	納期限
国民健康保険税	加入者の世帯主	第1～9期：6月以降、毎月の末日 第10期：3月25日
軽自動車税	4月1日現在、町内に主な保管場所の届出がある軽自動車などを所有している人	5月31日
固定資産税	1月1日現在、町内に土地・家屋・償却資産を所有している人	第1期：5月31日 第2期：7月31日 第3期：9月30日 第4期：11月30日
都市計画税	1月1日現在、都市計画区域内の倶知安町税条例で定める区域にある土地・家屋を所有している人	固定資産税と同じ

※納期限が土曜・日曜日、祝日に当たるときは、その休日の翌日が納期限となります

※他の主な税：所得税、消費税（国税）、事業税、自動車税（道税）など

※納期限までに納付しない場合は滞納処分を受けることになります

📍 国税：倶知安税務署

(倶知安町南1東3-1 倶知安地方合同庁舎 ☎ 0136 - 22 - 1192)

📍 道税：北海道後志総合振興局税務課

(倶知安町北1東2 ☎ 0136 - 23 - 1331)

○個人住民税

町民税と道民税を合わせて町へ支払います。

この2つの税は、前年の所得金額に応じて課税される「所得割」と前年の所得に関りなく課税される「均等割」からなります。

均等割額：町民税 3,000 円、道民税 1,000 円

所得割額：(前年中の所得金額 - 所得控除額)

× 税率 - 調整控除 - 税額控除



📄 = 申し込み・申請先 / 📍 = 問い合わせ先 / ☎ = 電話番号

## Tax

## National Health Insurance Tax

National Health Insurance Tax is calculated every fiscal year (from April to the following March) based on the household size, the income of the previous year. It is imposed on a head of household.

Be sure to declare income of NHI holders and their head of household.

📍 Residential Tax Section, Tax Division, Kutchan Town Office (Window #6)  
☎ 0136-56-8003

## Fixed Asset Tax/Urban Planning Tax

A tax notice is issued for each property owner. The address shown on the envelope corresponds to the tax details of that property.

The taxpayer is the legal owner of the property as of the 1st January, even if ownership is transferred during the year. This issue should be raised during negotiations of land/property sale before the contract is signed.

\*In Principal, these taxes cannot be paid from countries outside of Japan.

Please submit a Letter of Tax Proxy. The proxy can be anyone residing in Japan and willing to pay the tax on your behalf.

📍 Fixed Asset Tax Section, Tax Division, Kutchan Town Office (Window #6)  
☎ 0136-56-8004

## Other Taxes

Kei Car Tax/Individual Residential tax/Company Residential Tax

📍 Residential Tax Section, Tax Division, Kutchan Town Office (Window #6)  
☎ 0136-56-8003

\*Be sure to pay town tax

Non-payments of taxes may adversely affect your visa renewal.

📍 Tax Payment Section, Tax Division, Kutchan Town Office (Window #6)  
☎ 0136-56-8002

📍 = Application / 📍 = Question / ☎ = Phone

Period of Stay,  
Change of Status & Re-entry Procedures

Applications for visa extensions, changes of visa status and re-entry permits must be undertaken at the Regional Immigration Bureau.

## 税金

## ○国民健康保険税

国民健康保険の保険税は4月から翌年3月までの1年間を単位として、家族の人数や所得に基づいて計算され、世帯主に課税されます。

被保険者とその世帯主は必ず所得の申告を行ってください。

📍町税務課住民税係（窓口📍）☎ 0136 - 56 - 8003

## ○固定資産税・都市計画税

納税通知書は所有者ごとに発行されます。あて名の住所の表記は不動産登記内容と同じになります。

年の途中に売買などの所有者移転があっても、納税義務者は1月1日の所有者です。

※契約時に売買者双方でご相談ください

※原則として税金の納付は外国からはできませんので、「納税管理人届」を出してください。「納税管理人」とは、あなたに代わって税金を支払う日本在住の人のことです

📍町税務課資産税係（窓口📍）☎ 0136 - 56 - 8004

## ○その他の税

軽自動車税、個人・法人住民税などについて

📍町税務課住民税係（窓口📍）☎ 0136 - 56 - 8003

## 町税を納めましょう

滞納がある場合は、在留期間の更新が許可されない可能性があります。

📍町税務課納税係（窓口📍）☎ 0136 - 56 - 8002

📍 = 申し込み・申請先 / 📍 = 問い合わせ先 / ☎ = 電話番号

## 在留期間・資格の変更／再入国手続き

ビザの在留期間の更新、在留資格の変更、再入国許可などの手続きは、地方出入国在留管理局で行います。

